

No. 55654*

**Belgium
and
Switzerland**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Bern, 28 August 1978

Entry into force: *26 September 1980, in accordance with article 30*

Authentic texts: *Dutch and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 22 February 2019*

Note: *See also annex A, No. 55654.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Belgique
et
Suisse**

Convention entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Berne, 28 août 1978

Entrée en vigueur : *26 septembre 1980, conformément à l'article 30*

Textes authentiques : *néerlandais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Belgique, 22 février 2019*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 55654.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE ZWITSERSE
BONDSSTAAT TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE
BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN

en

DE ZWITSERSE BONDSRAAD,

WENSENDE dubbele belasting te vermijden inzake belastingen
naar het inkomen en naar het vermogen, hebben besloten een
Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde tot hun Gevol-
machtigden benoemd, te weten :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN :

Zijne Excellentie de Heer Georges C. Puttevils,
Ambassadeur van België te Bern,

DE ZWITSERSE BONDSRAAD :

De Heer Pierre Aubert, Bondsraad,
Hoofd van het Federaal politiek Departement,

DIE, na elkander hun in goede en behoorlijke vorm bevonden
volmachten te hebben overgelegd, als volgt zijn overeengekomen :

HOOFDSTUK I. - WERKINGSSFEER VAN DE OVEREENKOMST

Artikel 1

PERSONEN OP WIE DE OVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 2

BELASTINGEN WAAROP DE OVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS

§ 1. Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

§ 2. Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd de gewone en buitengewone belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen, of naar bestanddelen van het inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totaal bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

§ 3. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name :

1^o in België :

- a) de personenbelasting;
- b) de vennootschapsbelasting;
- c) de rechtspersonenbelasting;
- d) de belasting der niet-verblijfhouders;
- e) de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage;

met inbegrip van de voorheffingen, de opdecieën en opcentieën op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting, (hierna te noemen "Belgische belasting");

2° in Zwitserland :

- de belastingen van de Bondsstaat, de kantons en de gemeenten
- a) op het inkomen (gehele inkomen, opbrengst van arbeid, opbrengst van vermogen, nijverheids- en handelswinsten, vermogenswinsten en andere inkomsten),
en
- b) op het vermogen (gehele vermogen, roerend en onroerend vermogen, nijverheids- en handelsvermogen, kapitaal en reserves en andere bestanddelen van het vermogen),
(hierna te noemen "Zwitserse belasting").

§ 4. De Overeenkomst is niet van toepassing op de bij de bron gegeven belastingen op winsten uit loterijen, spelen en weddenschappen.

§ 5. De Overeenkomst is ook van toepassing op elke gelijke of in wezen gelijksoortige belasting die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen wordt geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar de wijzigingen die in hun onderscheiden belastingwetten zijn aangebracht, mede.

HOOFDSTUK II. - BEGRIPSBEPALINGEN

Artikel 3

ALGEMENE BEPALINGEN

§ 1. In deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

- 1° a) betekent de uitdrukking "België" het Koninkrijk België en, in aardrijkskundig verband gebruikt, betekent zij het na-

- tionale grondgebied alsmede de gebieden in zee onder de rechtsmacht van het Koninkrijk België;
- b) betekent de uitdrukking "Zwitserland" de Zwitserse Bondsstaat;
- 2^o betekenen de uitdrukkingen "een overeenkomstsluitende Staat" en "de andere overeenkomstsluitende Staat", België of Zwitserland, al naar het zinsverband vereist;
- 3^o omvat de uitdrukking "persoon" elke natuurlijke persoon, elke vennootschap en elke andere vereniging van personen;
- 4^o betekent de uitdrukking "vennootschap" elke rechtspersoon of elke eenheid die in de Staat waarvan zij inwoner is voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;
- 5^o betekenen de uitdrukkingen "onderneming van een overeenkomstsluitende Staat" en "onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat" onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat;
- 6^o betekent de uitdrukking "internationaal verkeer" elk vervoer door een schip of luchtvaartuig dat wordt geëxploiteerd door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding in een overeenkomstsluitende Staat heeft, behalve indien het schip of het luchtvaartuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd;
- 7^o betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit" :
- a) in België, de Directeur-generaal der directe belastingen,
en
- b) in Zwitserland, de Directeur van de federale administratie der belastingen.